

# Psa

## Chapter 107

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

הָרַגְוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ 1  
他的慈爱 因为好 因为 好 因为 好 因为 感谢  
H5769 H3068 H3034

你们要称赞耶和华，因他本为善；他的慈爱永远长存！

יֹאמְרוּ גְאוּלָּי יְהוָה אֲשֶׁר נִאֲלָם מִיַּד־צָר׃ 2  
说 被救赎的人 耶和华的那 他救赎的 那 从手 仇敌  
H3068 H0559 H3027

愿耶和华的赎民说这话，就是他从敌人手中所救赎的，

וּמֵאֲרָצוֹת קָבְצָם מִמִּזְרָח וּמִמְעַרְב מִצְפוֹן וּמִיָּם׃ 3  
-从众地中 他聚集他们 -从东 -从西 -从北 -从海  
H0776 H6908 H4217 H4628 H6828 H3220

从各地，从东从西，从南从北，所招聚来的。

תִּעֲנוּ בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן דְּרָךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ׃ 4  
他们流浪 在旷野中 在荒原 路 城 居住的 不 找到  
H8582 H3452 H1870 H4186 H3808 H4672

他们在旷野荒地漂流，寻不见可住的城邑，

רָעִיבִים גַּם־צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַפֶּה׃ 5  
饥饿的 又 口渴的 他们的灵魂 在他们中 发昏  
H7457 H1571 H6771 H5315

又饥又渴，心里发昏。

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם׃ 6  
他们呼求 向 耶和华 在患难中 他们的 从他们的窘困中 他拯救他们  
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H5337

于是，他们在苦难中哀求耶和华；他从他们的祸患中搭救他们，

וַיְדַרְיֵם וַיְדַרְיֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לְלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשָׁב׃ 7  
-他引导他们 在路上的 正直的 去行 到 居住的 城  
H1869 H1870 H3477 H3212 H0413 H4186

又领他们行走直路，使他们往可居住的城邑。

יֹדְרוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבַנֵּי אָדָם׃ 8  
感谢 向耶和华 他的慈爱 和他的奇事 对人类 人  
H3034 H3068 H6381 H0120

但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他；

כִּי־הִשְׂבִיעַ נַפְשׁוֹ שִׂקְקָה וְנַפְשׁוֹ מְלֵאָה טוֹב׃ 9  
因为 他使饱足 灵魂 渴望的 和灵魂 饥饿的 充满了 美物  
H7646 H5315 H8264 H5315 H7457 H4390

因他使心里渴慕的人得以知足，使心里饥饿的人得饱美物。

יָשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וּצְלָמֹת אֲסִירֵי עָנִי וּבְרִזָּל: 10  
-和铁链 苦难 被囚的人 -和死荫 黑暗 坐的人  
[H1270](#) [H6040](#) [H0615](#) [H6757](#) [H2822](#) [H3427](#)

那些坐在黑暗中、死荫里的人被困苦和铁链捆锁，

כִּי-הִמְרֹוּ הֵמָּרָה אִמְרֵי-אֱלֹהִים וַעֲצַת-עֲלִיּוֹן נִאָּצְרוּ: 11  
他们藐视了 至高者 -和谋略 神的 话语 他们违背了 因为  
[H5006](#) [H6098](#) [H0410](#) [H0561](#) [H4784](#)

是因他们违背 神的话语，藐视至高者的旨意。

וַיִּכְנַע בְּעַמְלָל לְבָבָם וְאִין עֹזֵר: 12  
-他制服 -用劳苦 他们的心 他们绊跌了 -且无 帮助者  
[H5999](#) [H3665](#) [H3782](#) [H0369](#) [H5826](#)

所以，他用劳苦治服他们的心；他们仆倒，无人扶助。

וַיִּזְעֻקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָרָה לְהֵמָּחָּ מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: 13  
-他们呼求 -向 耶和华 -在患难中 他们的 他们拯救他们  
[H2199](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#) [H3467](#)

于是，他们在苦难中哀求耶和华；他从他们的祸患中拯救他们。

יּוֹצִיאֵם מִחֹשֶׁךְ וּצְלָמֹת וּמוֹסְרֹוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק: 14  
他带出他们 -从黑暗 -和死荫 -和他们的束缚 他打断  
[H3318](#) [H2822](#) [H6757](#) [H4147](#) [H5423](#)

他从黑暗中和死荫里领他们出来，折断他们的绑索。

יִוְדוּ לִיהוָה אֶל-לִיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבַנְי אָדָם: 15  
感谢 -向耶和华 他的慈爱 -和他的奇事 对人类 人  
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他；

כִּי-שָׁבַר דְּלָתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בְרֹזֶל גָּדַע: 16  
他打破了 因为 铜的 门 -和门 铁 他砍断  
[H7665](#) [H1280](#) [H1270](#) [H1438](#)

因为他打破了铜门，砍断了铁门。

אֲוִלִים מִדְּרָךְ פִּשְׁעֵם וְיִמְעֹנְוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ: 17  
愚昧的人 -因道路 他们过犯的 他们自己的罪孽 他们受苦  
[H0191](#) [H1870](#) [H6588](#) [H5771](#)

愚妄人因自己的过犯和自己的罪孽便受苦楚。

כָּל-אֲכָל תִּתְעַב נַפְשָׁם וַיָּבִיאוּ עַד-שַׁעַר מוֹת: 18  
一切 食物 双恶 他们的灵魂 -他们到了 死亡的门  
[H3605](#) [H0400](#) [H8581](#) [H5315](#) [H5060](#) [H5704](#) [H8179](#) [H4194](#)

他们心里厌恶各样的食物，就临近死门。

וַיִּזְעֻקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָרָה לְהֵמָּחָּ מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: 19  
-他们呼求 -向 耶和华 -在患难中 他们的 他们拯救他们  
[H2199](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#) [H3467](#)

于是，他们在苦难中哀求耶和华；他从他们的祸患中拯救他们。

יְשַׁלַּח וְיִרְפְּאֵם וְיִמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם: 20  
 他差遣 他的话 医治他们 -救他们 -从毁坏中  
[H7971](#) [H1697](#) [H7495](#) [H4422](#) [H7825](#)

他发命医治他们，救他们脱离死亡。

יִוְדוּ לַיהוָה חֲסֵדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: 21  
 感谢 -向耶和华 他的慈爱 和他的奇事 对人类  
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他。

וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחֵי תוֹדָה וַיְסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה: 22  
 -他们献 祭物 感谢的 他们述说 他的作为 -在欢呼中  
[H2076](#) [H2077](#) [H8426](#) [H4639](#) [H7440](#)

愿他们以感谢为祭献给他，欢呼述说他的作为！

יֹרְדֵי יוֹרְדֵי הַיָּם בְּאֲנִיּוֹת עָשִׂי מְלָאכָה בַּמַּיִם רַבִּים: 23  
 下到的人 -海上 -在船中 行 工作 -在水上 大  
[H3381](#) [H3220](#) [H0591](#) [H4399](#) [H4325](#)

在海上坐船，在大水中经理事务的，

הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בְּמַצּוֹלָה: 24  
 他们 看见 作为 耶和华的 和他的奇事 -在深渊中  
[H1992](#) [H7200](#) [H4639](#) [H3068](#) [H6381](#) [H4688](#)

他们看见耶和华的作为，并他在深水中的奇事。

וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רִיחַ סַעֲרָה וַתִּרְוַם גַּלְיֹ: 25  
 -他说 -就起来 风 暴风的 就升高 它的波浪  
[H0559](#) [H5975](#) [H7307](#)

因他一吩咐，狂风就起来，海中的波浪也扬起。

יַעֲלוּ שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוּנָה: 26  
 他们上升 天 他们下降 深渊 他们的灵魂 -在祸患中 融化  
[H5927](#) [H8064](#) [H3381](#) [H8415](#) [H5315](#) [H4127](#)

他们上到天空，下到海底；他们的心因患难便消化。

יִתְנוּנוּ וַיִּנְוְעוּ כַּשְׂכּוֹר וְכָל-חִכְמָתָם הִתְבַּלְּע: 27  
 他们摇晃 -他们踉跄 -如醉汉 -和一切 他们的智慧 被吞没  
[H2287](#) [H5128](#) [H7910](#) [H3605](#) [H2451](#) [H1104](#)

他们摇摇晃晃，东倒西歪，好像醉酒的人；他们的智慧无法可施。

וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם וַיִּמְצְוֵקֵתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: 28  
 -他们呼求 -向 耶和华 -在患难中 -他们的 从他们的窘困中 他带出他们  
[H6817](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#) [H3318](#)

于是，他们在苦难中哀求耶和华，他从他们的祸患中领出他们来。

יָקַם סַעֲרָה לְדָמָה וַיִּחַשּׁוּ גַלְיָהֶם: 29  
 他使 暴风 为安静 -就静了 它们的波浪  
[H1827](#) [H2814](#) [H1530](#)

他使狂风止息，波浪就平静。

וַיִּשְׂמְחוּ כִּי יִשְׁתַּקְּנוּ וַיִּנְחֵם אֱלֹ-הֵם מִהוּזוּ: הַפְּצָם: 30  
 他们所愿的 港口 -到 -他引导他们 它们安静了 因为 -他们喜乐  
[H2656](#) [H4231](#) [H0413](#) [H5148](#) [H8367](#) [H8055](#)

风息浪静，他们便欢喜；他就引他们到所愿去的海口。

יִוְדוּ לַיהוָה חֲסֵדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: 31  
 感谢 -向耶和华 他的慈爱 -和他的奇事 人 -对人类  
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他。

וַיִּרְמְמוּהוּ בַקֵּהל- עַם וּבַמּוֹשָׁב זִקְנִים: יְהַלְלוּהוּ: 32  
 -他们高举他 -在会中 民 -在席上 长老们 赞美他  
[H6951](#) [H4186](#) [H2205](#)

愿他们在民的会中尊崇他，在长老的位上赞美他！

יָשַׁם נְהַרֹת לַמִּדְבָּר וּמַצְאֵי מַיִם לְצַמְאֹן: 33  
 他变 河流 -为旷野 水 -和水源 为干渴  
[H5104](#) [H4161](#) [H4325](#) [H6774](#)

他使江河变为旷野，叫水泉变为干渴之地，

אֶרֶץ פְּרִי לְמִלְחָה מְרַעַת יֹשְׁבֵי בָהּ: 34  
 地 果实 -为盐碱 居住的人 -因邪恶 在其中  
[H0776](#) [H6529](#) [H4420](#) [H3427](#)

使肥地变为硷地；这都因其间居民的罪恶。

יָשַׁם מִדְּבָר לְאָגָם- מַיִם וְאֶרֶץ צְיָה לְמַצְאֵי מַיִם: 35  
 他变 旷野 -为水池 水 -和地 干旱的 为水源 水  
[H0098](#) [H4325](#) [H0776](#) [H6723](#) [H4161](#) [H4325](#)

他使旷野变为水潭，叫旱地变为水泉。

וַיּוֹשֵׁב שָׁם רְעֻבִים וַיִּכְוֲנוּ עִיר מוֹשָׁב: 36  
 -他安置 那里 饥饿的人 -他们建立 城 居住的  
[H3427](#) [H8033](#) [H7457](#) [H4186](#)

他使饥饿的人住在那里，好建造可住的城邑，

וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כַרְמֵי־וַיֵּצְאוּ פְּרִי תְבוּאָה: 37  
 -他们播种 田地 -他们种植 葡萄园 -他们产 果实 出产的  
[H2232](#) [H5193](#) [H3754](#) [H6529](#) [H8393](#)

又种田地，栽葡萄园，得享所出的土产。

וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וַיִּבְהֲמֵם לֹא יִמְעֹט: 38  
 -他祝福他们 -他们增多 极其 -他们的牲畜 不 减少  
[H1288](#) [H3966](#) [H0929](#) [H3808](#) [H4591](#)

他又赐福给他们，叫他们生养众多，也不叫他们的牲畜减少。

וַיִּמְעָטוּ וַיִּשְׁחוּ מְעַצָּר רָעָה וַיִּגְוּוּ: 39  
 -他们减少 -他们弯下 -因压迫 祸患 -和悲伤  
[H4591](#) [H7817](#) [H6115](#) [H3015](#)

他们又因暴虐、患难、愁苦，就减少且卑下。

שַׁרְיָד	בּוֹז	עַל-	נְדִיבִים	נִיתְעַם	בְּתַחוֹ	לֹא-	דָרַךְ:	40
浇	藐视	-在	尊贵的人	-他使他们流浪	-在混沌中	无	路	
<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H0937</a>		<a href="#">H5081</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H8414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1870</a>	

他使君王蒙羞被辱，使他们在荒废无路之地漂流。

וַיִּשָׁב	אֲבִיוֹן	מֵעֲוֹנֵי	וַיִּשֶׁם	כְּצֹאן	מִשְׁפָּחוֹת:	41
-他抬高	穷人	-从苦难中	-他立	-如羊群	家族	
<a href="#">H7682</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H6040</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4940</a>	

他却将穷乏人安置在高处，脱离苦难，使他的家属多如羊群。

יִרְאוּ	יִשְׁרִים	וַיִּשְׂמְחוּ	וְכֹל-	עוֹלָה	קִפְצָה	פִּיהָ:	42
看见	正直的人	-就喜乐	-和一切	不义	关闭了	她的口	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7092</a>	<a href="#">H6310</a>	

正直人看见就欢喜；罪孽之辈必塞口无言。

מִי-	חָכֵם	וַיִּשְׁמַר-	אֵלֶּה	יִיתְבוֹנְנוּ	חֶסֶדִי	יְהוָה:	43
谁	有智慧	-就谨守	这些	-就思想	慈爱	耶和华的	
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0995</a>		<a href="#">H3068</a>	

凡有智慧的，必在这些事上留心，也必思想耶和华的慈爱。